

# An Piemontèis

A CURA DI ALBINA MALERBA E GIOVANNI TESIO

A l'è sì dëdnans a mi. Un bel volum, gròss ch'a basta. Bel da vardié e pì che tut da lese. Na gòj ch'a s'entitolata: Antonio Bodrero, «Opera poetica occitana» (pp. 1072, euro 30), publicà da Bompiani (con l'agiut da la Regione Piemont e d'Ousitanio vivo) ant un-a colan-a 'd bon nòm ch'a pudrià smijé 'n pò dròla e che al contrari a l'è fin-a giusta. Giusta pérché as peul bin disse che Barba Tòni a sia stàit nen mach él poeta ch'a l'è ma 'dcò un pensor ch'a l'ha rasonane dla vita e dèl mond. Èl volum a l'ha cuditlo Diego Anghilante e vuroma di subit ch'a l'ha cuditlo coma ch'as deuv, combin che - coma as dis an inglèis - l'editing (e sì a intra la ca editriss) a pudèissa esse pì scrupulos. Tut sùbit i l'hai dubità che Anghilante a feissa n'operassion motobin parsial (d'estaché la part ossitan-a 'd Barba Tòni da la part piemontèisa a l'è an efet n'operassion parsial). Ma peuj an lesand l'introdussion (na longa introdussion) peuss di che Anghilante a l'ha fait n'operassion onesta

ANTONIO BODRERO  
(BARBATO NIOLIBRI)  
OPERA POETICA OCCITANA



La cuvertin-a dèl liber

e a l'è nen pòch. Onesta pérché? Prim, pérché ch'a l'ha travajà tant a s'gaté ant la vita e ant ij passage d'Barba Tòni, che savijess mai bin anté trovelo. Second, pérché ch'a l'ha arconossù che la part piemontèisa a l'è la pì gròssa 'd soa euvra e 'dcò ch'a l'è fòrta, rica, poetica-ment susnosa e sostnùa. Ters, pérché ch'a l'ha ametù che cheich pregiudisse ant un prim temp a l'avìa rusialo, ma che peuj a l'è dëstissasse an travajand an sij test e an

sie ideje d'un poeta che mi di-  
so «impolitich» combin ch'a  
sia ostinasse a pié part, a  
campesse an politica, a fè 'd  
sernie magara balarin-e ma  
sempre an tutta convinzion.

Pér mi Barba Tòni a resta un poeta grandios e l'euva ossitan-a (ch'a l'ha soa bella manera, e sòn Anghilante a lo dis bin) a va lesùa sempe con l'euva piemontèisa: le-  
sie separà a l'è fè tòrt a la na-  
tura (dcò critica) de còse.  
Sto eror ant l'introdussion Anghilante a lo fa nen. E a va  
dit. Lon che 'ntocria fó a l'è  
'n travaj sistemàtic èdcò pér la part piemontèisa. Ma  
sòn - a part él gròss travaj  
che la Ca dë Studi a l'ha sem-  
pè fait - a l'è gropà a tròpe di-  
ficità obiettive: da na mira  
'ntocria avèj ij finansiament  
che j'ossitan a l'han garantì  
pér lege, da l'autra 'ntocria  
che l'avéissò cheidun ch'a  
l'abia la passion e la compe-  
tensa d'Anghilante pér but-  
tesse a 'n travaj - tut dit - sin-  
ch o ses vòte pì gròss. Tute  
còse da sbaruv. Combin ch'i  
perdo nen la speransa ch'a  
peusso capitè.

[G.T.]

## NEUVE

**TURIN.** L'Associazione Amici del Museo Pietro Micca e dell'Assedio di Torino del 1706, a organisa pér saba 2 èd lui, a 4 ore dèl dòp disné, na visita an lenga piemontèisa al Museo Pietro Micca. A venta prenotesse al tel. 011/54.63.17, o passé al Mu-  
seu an via Guicciardini 7/A. Le visite an piemontèis as ripetere-  
ran tuti ij primi saba d'ogni mèis. Antant i accordoma che giòbia 14 èd lui, a 6 ore dèp dis-  
né, a-i sarà na Mèssa an Dòm pér accordé Guido Amoretti 'l fondator, 50 an fa, dèl Museo Pietro Micca.

**TURIN.** A son duvèrte le iscrision al cors èd lenga piemontèisa, an académich 2011/2012, d'l' Università Popolar èd Turin, ch' as tñrà dal 18 d'otober 2011 al 31 magg 2012, an Palass Campan-a 'd Via Carlo Albert, soagnà da Domenico Vinèis. Anfor-  
mation e iscrision an Segreteria, via Principe Amedeo 12, tel. 011/812.78.79.

**TURIN.** Memorioma fin-a d'adess che saba 9 èd lui, a 3 bòt e mes e peui a 5 ore, a-i sarà na visita an lenga piemontèisa a la Cripta Sabauda 'd Superga, e pér tut él dòp mesd slà spianada 'dans la Basilica animassion d'Associassion piemontèisa e dèl Grop «La lavandera e i lavandé 'd Bertola». Pér d'autre anformassion basta telefoné al númer 360/53.50.35.

**TURIN.** Fin-a a la fin d'agost a l'è duvèrta a la Biblioteca dla Region, via Confienza 14, la mostra «Menù piemontesi dall'Unità d'Italia al primo conflitto mondiale», da la racòla 'd Domenico Musci. Orari: dal lùn-es al vènner 9-13; 14-16. Anformassion: tel. 011/575.73.71.

**CASELE.** Organisà da la Co-  
mu-a, da Ij Brandé e da l'Asso-  
ciassion La Fòrgia, as tñrà sa-  
ba 2 e dumìncia 3 'd lui a Case-  
le la Festa dèl Piemont ch'a fa  
44, a l'anségnà 'd «Casele e le  
tèrre 'd Margherita». Cost él  
programa: saba 2, a 11 ore,  
Santa Mèssa ant la Cesa dij  
Batù, an piassa Boschiassi; du-  
mìncia 3 ouverture uffissial dla  
Festa: a 10 e mesa artrev an  
piassa Boschiassi e corteo  
vers piassa Èuropa pér la con-  
siga, a 11 ore, dèl gran Drapò  
dèl Piemont da Barge a Case-  
le; a mes bòt disné d'amicis-  
sia da j'lpini (venta prenotas-  
se al númer 011/996.20.45); e  
peui da 4 ore dòp mesd, an  
piassa Boschiassi, spètacol  
édu cultura popolar dèl grop  
Rododendro 'd Lans.

**CÒL DL'ASSIETA.** Marché da  
sùbit che dumìncia 17 'd lui a-i  
sarà la manifestassion sentral  
dla Festa dèl Piemont al Còl d'  
Assiet. Pér d'autre anformassion  
basta telefoné al númer  
360/53.50.35.

**TURIN.** Fin-a a la fin d'agost a  
l'è duvèrta a la Biblioteca dla  
Region, via Confienza 14, la  
mostra «Menù piemontesi  
dall'Unità d'Italia al primo  
conflitto mondiale», da la  
racòla 'd Domenico Musci. Orari:  
dal lùn-es al vènner 9-13;  
14-16. Anformassion: tel.  
011/575.73.71.

dievale con ricostruzione stori-  
ca vivente. Ingresso libero. Info  
011/4431701, www.borgomedie-  
valetorino.it.

## In piazza s'impàra

**PIAZZA DELLA REPUBBLICA,  
DI FRONTE AL MERCATO DEL PESCE,  
ORE 10,30-13**

Vi edizione di "In piazza s'impàra", lezioni di lingua, italiano, arabo, cinese e romeno, con laboratori e approfondimenti, letture commentate dei quotidiani ed esercitazioni di lingua italiana; al-le 12 visita al Museo del Cinema.

## Casa di Terra Madre

**CASA DEL QUARTIERE, VIA MORGARI  
14, ORE 11-23**

"La casa di Terra Madre a San Sal-  
vario": giornata di scambio di ci-  
bo, di musica, di presentazione di  
progetti e di spettacoli, a cura di  
Slowfood.

**Festa Junina**

**CAMP DA GIOCO DEL BALON  
MUNDIAL, PIAZZA ALERAMO 24,  
ORE 13**

Festa Junina dell'associazione  
culturale italo-brasiliana Wara  
con cibi tradizionali brasiliiani, cai-  
pirinha, musica dal vivo, esibizio-  
ne di Quadrilha. Info www.wara.it.

## Visita guidata

**MAO, VIA SAN DOMENICO 11, ORE 15,30**  
"Paesi islamici dell'Asia": appro-  
fondimento sulle collezioni

Mao. Info e prenotazioni 011/4436927.

## Move for Dream

**CORTE DELLA RISTORAZIONE, 8  
GALLERY, VIA NIZZA 230, ORE 16**

Per "Move for Dream" dimostra-  
zione di football americano, roller  
freestyle, esibizioni di danza mo-  
derna e contemporanea, tribale e  
carabica, dimostrazione di yoga in-  
tegrale e tai chi. Ingresso libero. Info  
011/6630768, www.8gallery.it.

## Tema x Tema

**GAM, VIA MAGENTA 31, ORE 16**

Proseguono le visite al nuovo alle-  
stimento delle collezioni. L'appun-  
tamento di questa settimana è  
dedicato alla galleria della Malin-

conia. Info e prenotazioni 011/4429546-7.

## Visita guidata

**PALAZZO MADAMA,  
PIAZZA CASTELLO, ORE 16**

"Diciotto secoli d'arte": un percor-  
so per chi desidera scoprire i  
grandi capolavori del museo e  
l'affascinante storia del palazzo.  
Info e prenotazioni 011/4429911.

## Regole del gioco

**LO ZOO DEI MANDAN, PARCO  
MICHELOTTI, CORSO CASALE 3, ORE 17**

"Le regole del gioco": letture sce-  
niche sul tema della Costituzione  
Italiana. Ingresso libero e gratui-  
to. Info 348/2205594, www.mand-  
ango.it.

## Fart Night

**BORDERLAND, PARCO MICHELOTTI,  
CORSO CASALE 48, ORE 18**

"Fart Night - Fare ARTE ad ogni  
costo": mostre, musica e danze.  
Info www.border-land.it.

LUNEDI' 4

## Consulenza informatica

**BIBLIOTECA CIVICA ITALO CALVINO,  
LUNGO DORA AGRIGENTO 94,  
ORE 15,30-17**

"Il computer non è uno scono-  
sciuto", servizio di consulenza in-  
formatica individualizzata con  
Gian Paolo Giua. Prenotazione  
obbligatoria. Info 011/4420740,  
www.comune.torino.it/cultura/  
biblioteche.

## In giapponese

**BIBLIOTECA CIVICA CESARE PAVESE,  
VIA CANDIOLI 79, ORE 17**

Conversazioni in lingua giapponese,  
a cura di Sachiko Maremoto.  
Info 011/4437080, www.comune.  
torino.it/cultura/biblioteche.

## Espanol in biblioteca

**BIBLIOTECA CIVICA CESARE PAVESE,  
VIA CANDIOLI 79, ORE 17**

Lettrici e lettori si incontrano in  
biblioteca per conversare in  
spagnolo. Info 011/4437080 o  
www.comune.torino.it/cultura/  
biblioteche.

## Il perineo

**LIBRERIA CORTINA,  
CORSO MARCONI 34/A, ORE 17,30**

"Il perineo e i muscoli della salute  
femminile" incontro gratuito, ad  
ingresso libero, condotto dall'  
ostetrica Paola Lussoglio. Info  
329/4087849.

## L'Europa è un'opportunità?

**HOTEL GOLDEN PALACE,  
VIA DELL'ARIVESCOVADO 18,  
ORE 17,30**

Dibattito sul tema "L'Europa è an-  
cora un'opportunità? Debito, fisco,  
sviluppo: le scelte possibili"; ne dis-  
cudono Mercedes Bresso, Mario  
Deaglio, Enrico Morando, Nicola  
Rossi, presiede Luciano Bonet.

## Vintage Jazz Dances

**MC BELFIOREDANZA,  
VIA BELFIORE 24, ORE 19-21**

Stage di Vintage Jazz Dances:  
"The Tranky Doo" con Chiara Sil-  
vestro. Quota di partecipazione:  
tre lezioni 40 euro; lezione singola  
15 euro. Info e iscrizioni silve-  
strochiara@gmail.com.

## T'ai Chi

**CENTRO BUDDHA DELLA MEDICINA,  
VIA CENISCHIA 13, ORE 20**

Corso di T'ai Chi Chuan, per muo-  
vere energie e prana vitali che do-  
nano vigore al corpo e chiarezza  
alla mente. Info 011/355523 o  
346/3545058.

## Meditazione

**CENTRO DAIVA JYOTI,  
VIA TIRRENO 151, ORE 20,30-21**

Serata dedicata alla meditazio-  
ne. Partecipazione gratuita. Gra-  
dita la prenotazione. Info 011/576263 o  
328/8257062, www.chicercatvoonline.it.

## Coltivazioni idropoiche

**STAZIONE FUTURO, OGR,  
CORSO CASTELFIDARDO 22, ORE 15-19**

Laboratorio "Redesign" per con-  
vertire vecchi oggetti con le mac-  
chine del FabLab. Info e iscrizioni  
fablitalia@gmail.com.

## Dio

**CHICERCATVO, CORSO PESCHIERA 192/A,  
ORE 16 E 18**

Incontro "Dio. Perché non par-  
larne? Ricerca e dialogo su do-  
mande antiche e nuove", titolo  
dell'appuntamento "Le parole  
ed i loro significati profondi",  
conduce Angela Silvestri. In-  
gresso libero. Info 011/5786263 o  
328/8257062, www.chicercatvoonline.it.

## Passeggiate urbane

**OGR, CORSO CASTELFIDARDO 22,  
ORE 13,30 E 15**

"Passeggiate Urbane. Fabbriche e  
Resistenza a Torino": passeg-  
giata attraverso i luoghi della me-  
moria della storia torinese. Info  
011/4992333, www.officinegrani-  
diriparazioni.it.

## Come faccio a...

**BIBLIOTECA CIVICA CESARE PAVESE,  
VIA CANDIOLI 79, ORE 14,30**

Progetto di alfabetizzazione in-  
formatica per affrontare e risol-  
vere problemi e dubbi sull'uso del  
computer. Info 011/4437080,  
www.comune.torino.it/cultura/bi-  
blioteche.

## In inglese

**BIBLIOTECA CIVICA CESARE PAVESE,  
VIA CANDIOLI 79, ORE 17**

Conversazioni in lingua inglese  
per chi ha conoscenze base della  
lingua e desidera coltivarle; con-  
duce Maurizio Enrico. Info  
011/4437080, www.comune.tori-  
no.it/cultura/biblioteche.

</div